

国民阅读  
经典

# 梦的解析

〔奥〕弗洛伊德 著  
高申春 译  
车文博 审订

中华书局



# 梦的解析

【奥】弗洛伊德 著  
高申春 译  
车文博 审订

中華書局

## 图书在版编目(CIP)数据

梦的解析 / (奥)弗洛伊德(Freud S.)著;高申春译;  
车文博审订. —北京:中华书局,2013.4

(国民阅读经典)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09039 - 0

I.梦… II.①弗… ②高… ③车… III.梦—精神分  
析—蒙古语(中国少数民族语言) IV.B845.1

中国版本图书馆 CIP数据核字(2012)第 270051 号

---

书 名 梦的解析

著 者 [奥]弗洛伊德

译 者 高申春

审 订 者 车文博

丛 书 名 国民阅读经典

责任编辑 马 燕

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京天来印务有限公司

版 次 2013 年 4 月北京第 1 版

2013 年 4 月北京第 1 次印刷

规 格 开本 /880 × 1230 毫米 1/32

印张 18¼ 字数 480 千字

印 数 1-10000 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 09039 - 0

定 价 36.00 元

---

## 出版说明

在二十一世纪的当代中国，国民的阅读生活中最迫切的事情是什么？我们的回答是：阅读经典！

在承担着国民基础知识体系构建的中国基础教育被功利和应试扭曲了的今天，我们要阅读经典；当数字化、网络化带来的“信息爆炸”占领人们的头脑、占用人们的时间时，我们要阅读经典；当中华民族迈向和平崛起、民族复兴的伟大征程时，我们更要阅读经典。

经典是我们知识体系的根基，是精神世界的家园，是走向未来的起点。这就是我们编选这套《国民阅读经典》丛书的缘起，也因此决定了这套丛书的几个特点：

首先，入选的经典是指古今中外人文社科领域的名著。世界的目光、历史的观点和中国的根基，是我们编选这套丛书的三个基本的立足点。

第二，入选的经典，不是指某时某地某一专业领域之内的重要著作，而是指历经岁月的淘洗、汇聚人类最重要的精神创造和

知识积累的基础名著，都是人人应读、必读和常读的名著。我们从中精选出一百部，分辑出版。

第三，入选的经典，我们坚持优中选优的原则，尽量选择最好的版本，选择最好的注本或译本。

我们真诚地希望，这套经典丛书能够进入你的生活，相伴你的左右。

中华书局编辑部

二〇一二年四月

# 导 言

车文博

《梦的解析》出版于1900年。弗洛伊德在广泛总结前人有关梦的研究成果的基础上，根据他对病人的梦的临床研究，和个人四十个有关梦的自我分析，深入地探讨了梦的实质、释梦的方法、梦的伪装、梦的材料和来源、梦的工作以及梦的过程的心理等有关梦的重要理论问题。它不仅提供了开启神经症患者心扉的一把钥匙，而且还成为了解正常人潜意识活动的一条最重要的途径。人们通常把《梦的解析》视为精神分析学形成的标志，并把它作为弗洛伊德学说三大理论支柱之一。

《梦的解析》共有七章：第一章详述前人有关梦的问题的科学文献；第二章举例详述释梦的方法；第三章提出梦是愿望满足的理论；第四章阐述梦的伪装（歪曲）；第五章阐述梦的材料和来源；第六章结合多种梦例说明梦的运作方式；第七章阐述梦的过程心理学，既涉及弗洛伊德学说三大理论支柱（梦论、潜意识论、性欲论），更概述了精神分析学的基本理论内涵，如精神结构（潜意识、前意识、意识），精神过程（原发过程与继发过程），精神活动原则（快乐原则与现实原则），精神动力（贯注与释放、压抑与阻抗）等等。

弗洛伊德本人对此书既十分重视又非常满意。他曾说过，《梦的解析》这部书“包含了我有幸所能做出的全部发现中最有价值的部分。如果一个人偶有这样的洞察力，恐怕一生也只有一次”。有一次，琼斯问弗洛伊德哪本书是他最喜爱的著作，弗洛伊德顺手从书架

上拿下两本书，一本是《梦的解析》，一本是《性学三论》，并对琼斯说：“我希望这一本书（指《性学三论》）能因为大家都接受这个学说而很快就会过时，但是那一本将会流传久一些。”<sup>①</sup>但是，这部著作刚出版时曾受到很大的冷遇和责难，第一版共印了600册，头六个星期只卖了123本，在以后的六年内，又卖了228本，花了八年时间才全部卖完。弗洛伊德出版此书后，急切盼望各方面有所反响，但却令他很失望，大多数人并不知道这本书，只有极少数人才知道它。当他在大学开设《梦》的讲座时，听众只有三个人。但《梦的解析》毕竟是弗洛伊德最主要的代表著作，也是“使他名垂青史的一部巨著”，其重要性终于被人们所承认。在弗洛伊德去世前，共出了八版。西方学者有的将《梦的解析》誉为“揭开人类心灵的奥秘”。甚至美国前全国图书馆协会主席、伊利诺大学图书馆馆长罗伯特·唐斯（Robert Connors）博士把此书视为“改变世界历史面貌”<sup>②</sup>的名著。中国台湾志文出版社1972年出版赖其万、符传孝等的中译本《梦的解释》；辽宁人民出版社1987年出版张燕云的中译本《梦的释义》；商务印书馆1997年出版孙名之的中译本；长春出版社1998年出版吕俊、高申春、侯向群的中译本，被收入车文博主编的《弗洛伊德文集》第1卷。

---

① 琼斯《弗洛伊德一生》，廖运范译《弗洛伊德自传》，北京：东方出版社，2005：125。

② 罗伯特·唐斯《影响世界历史的16本书》，缨军编译，上海：上海文化出版社，1987：104。

导言 1

英文版编者导言 1

- 一、关于《梦的解析》一书出版情况的说明 1
- 二、关于《梦的解析》一书史料的说明 4
- 三、关于目前这个英文版的说明 10

第一版序言 13

第二版序言 15

第三版序言 17

第四版序言 19

第五版序言 20

第六版序言 21

第八版序言 22

英文第三版（修订版）序言 24

第一章 有关梦的问题的科学文献 25

- 一、梦与清醒生活之间的关系 29
- 二、梦的材料——梦中记忆 32
- 三、梦的刺激和来源 41
- 四、为什么醒后会产生梦的遗忘 58
- 五、梦的显著的心理特征 62
- 六、梦中的道德感 76
- 七、关于做梦及其功能的理论 84
- 八、梦与精神疾病的关系 94
- 后记（1909） 99



后记 (1914) 101

## 第二章 梦的解析方法：一个梦例的分析 102

## 第三章 梦是愿望的满足 123

## 第四章 梦的伪装 132

## 第五章 梦的材料与来源 155

一、梦的近期和无关紧要的材料 156

二、作为梦的来源的幼儿期材料 175

三、梦的躯体来源 201

四、典型的梦 217

## 第六章 梦的工作 247

一、梦的凝缩作用 248

二、梦的移植作用 270

三、梦的表现方式 273

四、梦的表现力 296

五、梦的象征表现——若干典型梦例再示 305

六、若干梦例——梦中的计算和言语 348

七、荒谬的梦——梦中的理智活动 364

八、梦中情感 391

九、润饰作用 412

## 第七章 梦的过程的心理学 428

一、梦的遗忘 430

二、回归作用 446

三、愿望满足 459

四、梦中惊醒——梦的功能——焦虑梦 478

五、原发过程与继发过程——压抑 489

六、潜意识与意识——现实 505

附录一 论梦(1901) 515

附录二 梦的解析在精神分析中的运用(1911) 554

附录三 论梦的解析的理论与实践(1923) 559

# 英文版编者导言

## 一、关于《梦的解析》一书出版情况的说明

### （一）德文版

xi

1900年，《梦的解析》（Die Traumdeutung）在莱比锡和维也纳由 Franz Deuticke 出版，共iv+375页。

1909年，第二版（增补修订版），由上述出版社出版，共vi+389页。

1911年，第三版（增补修订版），由上述出版社出版，共x+418页。

1914年，第四版（增补修订版），由上述出版社出版，共x+498页。

1919年，第五版（增补修订版），由上述出版社出版，共ix+474页。

1921年，第六版（为第五版重印版，另增新序言并对参考书目做了修订），共vii+478页。

1922年，第七版（为第五版重印版，另增新序言并对参考书目做了修订），共vii+478页。

1925年，作为《弗洛伊德全集》（Gesammelte Schriften）的第2卷和第3卷的组成部分在莱比锡、维也纳、苏黎世由Internationaler

Psychoanalytischer Verlag出版，其中第2卷共543页，第3卷占第1~185页。

1930年，第八版（增补修订版），在莱比锡和维也纳由Franz Deuticke出版，共x+435页。

1942年，作为《弗洛伊德全集》第2、3卷（为第八版重印版）在伦敦由Imago Publishing Co.出版，共xv+1~642页。

## （二）英文版

1913年，译者A.A.Brill。在伦敦由George Allen & Co.出版，在纽约由The Macmillan Co.出版，共xiii+510页。

1915年，第二版，在伦敦由George Allen & Unwin出版，在纽约由The Macmillan Co.出版，共xiii+510页。

1932年，第三版，（全面修订并由若干非指定人员重写），仍由上述两公司出版，共600页。

xii      1938年，作为《弗洛伊德主要著作》出版（该书为第三版重印，其中第一章基本上删除），出版单位是纽约Random House出版社，共181~549页。

目前这一全新版本，由James Strachey所译。

实际上，《梦的解析》一书的成书是在1899年，弗洛伊德曾在他《我与约瑟福·波普·林库斯的交往》的第二篇论文（1932c）中提到过这件事。他说：“《梦的解析》这本书最终呈现在我面前是在1899年冬天（尽管扉页标明的日期属于下一个世纪）。”我们还可以从弗洛伊德与威廉·弗利斯（W.Fliess）的通信（弗洛伊德1950a）中得到更为准确的信息。在1899年11月5日（第123封）的信中，弗洛伊德宣布：“昨天，这本书终于问世了。”而且，在此之前的一封信中，弗洛伊德似乎曾提到，他在半个月前就已获得两本样书，其中的一本，他送给了弗利斯作为他的生日礼物。

弗洛伊德的《梦的解析》和《性学三论》这两部书已经多次再版修订，他在逐次修订中一直使它们在体系上“跟得上时代”。在本书

第三版之后，书中的改动就没有再以任何形式说明，这给以后几个版本的读者造成了困惑，因为新的材料有时涉及弗洛伊德对最初写书时一些观点的修订。为了摆脱这一困境，弗洛伊德的第一部文集（《弗洛伊德全集》）的编者们在第1卷中重印了《梦的解析》的第一版原文，并在第2卷中增补了后来补充的新材料。但遗憾的是，这项工作做得不够周密，所增补的材料没有标明日期，以至这项计划事倍功半，未能达到预期的目标，使得随后的几个版本不得不又回到最老的、无争议性的孤卷本上去。

明显的是，增补内容较大部分是关于梦的象征意义的论题。弗洛伊德在他的《精神分析运动史》一书中，以及在本书中的第六章开头解释说，他对于这一课题的这个方面内容的重要性的全面认识来得较迟。在第一版中，关于梦的象征意义的讨论，只限于几页的篇幅和在第六章关于梦的表现力的结尾部分（通过几例性象征的例子）举了一个典型的梦例。在第二版时（1909），对这一部分内容也没有做任何增补。但在第五章“典型梦”中又插入几页关于性象征的内容。这些内容在1911年的第三版中都有相当的扩充，但第六章原来的内容仍然没有做任何变动。显然，重新改写的工作拖得太迟了，在第四版（1914）第六章中加上了关于象征意义的全新内容的一节，并将原来第五章中有关这一问题的材料移至本节，同时增加了大量新材料。在以后的诸版本中这本书的结构都没有变化，尽管也增加了一些新的内容。在两卷本的版本（1925）之后（即1930年第八版），第五章“典型的梦”一节中原已删除的一些段落在这里又重新写了进去。

在第四、五、六、七各版（即1914~1922）中，在第六章结尾处曾增加了奥托·兰克（Rank）的两篇文章（其一是《梦与创作》，另一篇是《梦与神话》），但后来又被删除。

关于参考书目的问题。第一版中参考书目只列了大约80本书，其中的大部分，弗洛伊德都曾在正文中有所援引。在第二版与第三版中，这些书目没有变动；但在第三版中，弗洛伊德又增加了一个新书目，包括1900年以来出版的大约40本书。在这以后，这两个参考书目

的数量不断增加，到第八版时，第一个书目已增至260部著作，第二个也增至200多部。到了这个阶段，第一个书目（1900年以前出版的）中仅有少数是弗洛伊德在书中真正提到的；而另一方面，第二个书目（1900年以后出版的）也不能跟上当时关于分析或准分析方面有关著作出版的步伐（这第二个书目很可能是人们从弗洛伊德在各个序言中提到的内容里整理出来的）。而且，弗洛伊德在正文中援引过的许多著作，都没有出现在这两个书目中。看来很有可能从第三版以后的参考书目编列工作主要是由奥托·兰克负责的。

## 二、关于《梦的解析》一书史料的说明

xiv

弗洛伊德与弗利斯的一些通信的发表，使我们得以了解关于《梦的解析》一书写作过程的一些细节。在《精神分析运动史》一书中，弗洛伊德曾回顾最初写作时那种悠闲的步调说：“以《梦的解析》为例，早在1896年，这本书的主要部分就已完成，但全书告竣却拖到了1899年的夏天。”再如，他在《两性解剖学上的差异所产生的若干心理后果》（1925j）一文的前言中曾写道：“我的《梦的解析》和《一例癔症分析之片断》（1905e）……是我压而不发的（即使没有霍勒斯的九年禁止），无论如何我也拖了四五年时间才把它们出版。”我们目前所做的增补以及在某种意义上说是对后来的一些不当说法的修正，都是以新近发现的作者本人所提供的证据为依据的。

除了关于这一题目的一些零散参考材料（从他的通信中可以看出，这些材料至少可以追溯到1882年）外，已发表的关于弗洛伊德最早对梦产生兴趣的最为重要的证据，是在他和布洛伊尔合著的《癔症研究》一书中，他在第一个病例上所做的长长的脚注（即埃米·冯·N夫人的病例，日期是5月15日）。他讨论的是这样一种情况：神经症患者似乎总有一种把在心灵中同时出现的任何观念都联系起来的要求。他还写道：“不久之前我才通过对不同领域中现象的观察，使自己相信这种导向联结的强制性力量。几周以来我不得不换到一张更硬的床

上睡觉，结果我的梦也就更多了，逼真的梦也较以前为多，或许我也不再如以往睡得更沉稳。在刚刚醒来的大约一刻钟内，我能记得夜里做的所有梦，我不厌其烦地把它们记下来，并试图解释它们。我成功地把这些梦归结为两个因素：一是出于弄清楚某些想法的需要，这些想法白天仅仅是粗略地考虑过，或仅仅触及而未完全想出来；二是出于把在同一意识状态下出现的任何观念都联系起来的压力。梦的那种无意义甚至是自相矛盾的特征，可能与这后一因素的力量难以控制地增加有关。”

遗憾的是这一篇章的写作日期不能被确切地标定。这一卷的序言写于1895年的4月份。1894年6月22日的一封信（信19）透露出那时这些病历业已完成，1895年3月的一封信更证实了这一点。弗洛伊德这一封信（信22）非常有意义，它已显示出愿望满足理论的端倪。在信中，他引用了这位医科学学生的“方便梦”的例子，这段文字在本卷第三章中提及。但是直到1895年7月24日，这一理论才在弗洛伊德的思想中得以确立，他是通过对自己关于伊尔玛打针的梦的分析（见第二章“梦的解析方法：一个梦例的分析”）才得出这样的结果的（参看1900年6月12日的信）。同年（1895）9月，弗洛伊德完成了《科学心理学设计》的第一部分（在弗洛伊德与弗利斯通信集的附录中发表），并在《科学心理学设计》一书的第19、20、21节中对有关梦的一系列理论做了最初的探讨。它已包括了许多重要问题，这些问题在本书中也再次出现，如：（1）梦的愿望满足特征；（2）梦的幻觉特征；（3）心灵在梦和幻觉中的退行作用（布洛伊尔在“《癔症研究》一书的理论贡献”中已明确提出这一问题）；（4）睡眠状态中包含运动麻痹这一事实；（5）梦中移植作用的本质；（6）梦与神经症症状在机制上的相似性。当然，还远不止于此。《科学心理学设计》还清楚地表明了《梦的解析》一书向世人揭示的一个最为重大的发现，即两种不同类型的精神作用——原发性心理过程和继发性心理过程——的区别。

以上这些也不足以穷尽《科学心理学设计》一书及弗洛伊德与弗

利斯直到1895年底有关信件的重要意义。如果我们说正是《科学心理学设计》的出版才帮助我们更好地理解《梦的解析》的第七章和弗洛伊德后来对心理玄学（亦译“元心理学”metapsychology）的研究，是毫不夸张的。

弗洛伊德理论著述的研究者们常常发现，即使在弗洛伊德深蕴心理学的思考中，他对经常使用的一些最为基本的概念，也不做或者很少做出讨论，如“精神能量”（mental energy）、“刺激总和”（sums of excitation）、“精力贯注”（cathexis）、“量”、“质”、“强度”等等。在弗洛伊德全部著作中，明晰的概念分析大概只存在于他对《防御性神经精神病》（1894a）第一篇论文中倒数第二句话的分析。在分析中，他提出一个假说，即“在精神作用中，有些必须区分的东西（如情感释放、刺激总和），它们具有量的所有特征（尽管我们无法对之加以测量），能够增加、减少、转移或消除，并且可以扩散到全部观念的记忆痕迹中去，如同电流传遍全身那样”。在弗洛伊德后期著作中，这样的一些基本概念都极少有解释，因为弗洛伊德认为读者理解这些概念应是理所当然的事，正如作者本人可以理解它们一样。我们真应该感谢在弗洛伊德去世之后他与弗利斯的通信公开发表，这些通信对我们理解这些令人费解的术语帮助甚多。

当然，我们不可能在此对这一问题进行深入细致的讨论，读者需要去参考德文原版（弗洛伊德，1950a）和克里斯（Kris）博士为这卷著作所写的卓有见地的序言<sup>①</sup>。然而，可以很简单地指出理解这一问题的关键点。弗洛伊德《科学心理学设计》的精髓在于他打算把两个完全不同来源的理论结合成一个理论。其一是赫尔姆霍兹（Helmholtz）的生理学派，弗洛伊德的老师、生理学家布吕克（Brucke）正是这一学派的核心成员。根据该派的理论，神经生理学，以及由此而来的心理学，完全被化学和物理的规律所支配。如“恒定律”就是常被

---

<sup>①</sup> 伯恩费尔德（Bernfeld）题为《弗洛伊德的早期理论》（1944）的论文对此也很有价值。



弗洛伊德和布洛伊尔引用的，并在1892年用这些术语来说明问题（见1940年布洛伊尔和弗洛伊德死后出版的一些手稿）。“神经系统在发挥功能时努力保持某种东西恒常不变，这种东西可以被描述为‘刺激总和’。”布洛伊尔（也是赫尔姆霍兹学派的门徒）对《癔症研究》一书的大部分理论贡献也是沿着这些思路的精心构建。被弗洛伊德引入到《科学心理学设计》一书中并起到作用的另一种主要理论，是神经元的解剖学理论，这一学说到80年代末逐渐被神经解剖学者接受（“神经元”这一术语在1891年只是被沃尔德耶 [Waldeyer] 所介绍）。这一学说认为中枢神经系统的功能单位是一个独立的细胞，它与相邻的细胞没有直接的解剖学联系。在《科学心理学设计》一书的开篇句子中就清楚地表明了这部著作是如何在以上两种理论的结合基础上写出的。弗洛伊德写道，他的目的是“把精神过程描述为特殊物质粒子的定量决定状态”。他还继续推定说，这些“物质粒子”就是神经元，并指出那种区别它们处在活动状态和处在休眠状态的东西就是“量”，这种“量”是受“运动的一般规律支配的”。这样，一个神经元就可能有时是“空的”，而有时就“充有一定的量”，即“被贯注了”<sup>①</sup>。“神经兴奋”就被解释为流经神经元系统的一个“量”，这个流受到阻止或得到推动取决于神经元间“接触屏障”的状态（后来在1897年，“突触”这一术语才被福斯特 [Foster] 和谢林顿 [Sherrington] 所使用）。整个神经系统的功能是受“惯性”总原则支配的，根据这一原则，神经元总是趋向于摆脱它们可能被贯注的“量”——这一原则与“恒定”原则是相关的。弗洛伊德就是以这样一些概念或类似的概念为材料，构筑起一个关于心灵作为一部神经机器的十分复杂而又特别天才的工作模式。

xvii

根据神经元的作用模式不同而假定地把它们划分为三类或三个系统，这是弗洛伊德理论构架的主体部分。其中第一和第二系统分别与

xviii

---

<sup>①</sup> 值得强调的是，弗洛伊德的这些推测比任何关于神经冲动的性质以及控制它们传递条件的系统研究都早了许多年。